

Fr. Sławski. Słownik etymologiczny języka polskiego, t. II, zesz. 2(7). Kaznodzieja — klimkować. Kraków, 1961

После трехлетней паузы читателя, наконец, получили очередной (седьмой) выпуск нового этимологического словаря польского языка, публикуемого Славским. Новый выпуск содержит небольшую часть буквы *K*, которая, судя по взятым темпам, займет еще не один выпуск. Достаточно сказать, что на десять страниц этимологического словаря Брюкнера в тех же алфавитных рамках приходится 110 страниц текста у Славского! В связи с этим можно назвать единственный в общем серьезный недостаток труда Славского — это медленный выход в свет частей словаря (выпуск первый — в 1952 г.).

В остальном названный недостаток с избытком компенсируется выдающимися достоинствами нового этимологического словаря, которые делаются все более очевидными по мере выхода новых выпусков. Здесь имеется в виду умелое использование автором достижений польской лексикографии, применение критериев лингвистической географии и высокий уровень словообразовательного анализа с одинаково полным учетом характеристики всех морфем, образующих слово, т. е. как раз те черты, которые делают польский этимологический словарь Славского (в особенности его последние выпуски) наиболее современным из существующих этимологических словарей славянских языков. Материалы по истории каждого польского слова, как правило, весьма значительны, причем даются иногда поправки к сведениям у Брюкнера (как, например, на *klicz*), хотя известно, что последний располагал уникальными знаниями в области истории польской лексики, что нашло также отражение и в его словаре как наиболее сильная сторона труда. Что касается диалектных данных, то здесь сравнение с Брюкнером попросту отпадает. Словарь Славского, в частности аннотируемый здесь выпуск его, приносит богатейший диалектный материал как польского языка, так, например, болгарско-македонской области и других частей славянской территории. Диалектный аспект, территориальная приуроченность слова и динамика его распространения постоянно вводятся Славским в этимологическую аргументацию. Так, *kipiątek*, включенное Брюкнером в статью *kipieć*, выделяется у Славского особо и самостоятельно этимологизируется как заимствование из русск. *кипятки* или укр. *кипяток*. Польское слово встречается только у авторов — выходцев из восточных районов Польши. Это слово заслуживает одновременно специального упоминания как прекрасный пример заимствования в двуязычной среде с четко выработавшимися представлениями о морфемно-звуковых соответствиях у самих носителей контактировавшихся языков, так как у этого позднего заимствования фактически нет фонетико-морфологических примет иноязычного происхождения.

Словник подается достаточно расчлененно, вплоть до лаконичного упоминания слова с отсылкой к основной статье. От прежних ограничительных установок¹ автор в общем давно отошел, и мы с удовлетворением

¹ См. мою рецензию «Новые этимологические словари славянских языков». — ВЯ, 1958, № 4, стр. 129.

найдем в словаре ряд старых и диалектных слов. Таково *kirść*, *kierść* 'кость бедра', впервые вводимое Славским в обиход этимологических словарей и сближаемое как праслав. диал. **kyrstь* с лит. *krūtis* 'женская грудь' или с лат. *crūs* 'голень'. Автор плодотворно оперирует и в других случаях понятием праславянского лексического диалектизма, ср., в частности, *kleszyć*, хотя в примере с *kądek*, польск. диал., 'кусочек' он проявляет явную непоследовательность, ставя под сомнение древность образования и точность внеславянских соответствий (лит. *kāndu*, *kąsti* 'кусать') только потому, что слово неизвестно другим славянским.

Из статей о новых словах представляет интерес (в том числе, например, и для русиста) *kefir*, где дается обзор распространения слова в европейских языках. Здесь была бы уместна ссылка на Абаева, Эт. сл., I, 1958, стр. 627: осет. *k'æpy*/*k'æpu*.

Можно пожалеть, что автор предпочел сохранить традиционное объяснение в случаях с *kądział*, *kędzierzawy*, *kędziór*, тем более что ему приходится бороться с непреодолимыми трудностями, которые отпадают, если принять здесь сложение разных корней с вариантами местоименного префикса *ko-*, *ka-* (чеш. *kadeř!* — для Славского: «*z* *piejasn*um -а-»). Для польск. *kleszyć*, ст.-польск. *oklek*, др.-русск. *олекъ*, русск. диал. *олек* правильнее предполагать праслав. **oilekъ*, а не **otělekъ*, последнее (для ст.-слав., др.-русск. *отѣлѣкъ* 'остаток') следовало бы специально оговорить как более позднее воспроизводство той же словообразовательно-морфологической модели.

О. Н. Трубачев